

گزارش فعالیت های
انجمن علمی زبان و ادبیات فرانسه

دانشگاه اصفهان

Rapport d'activités de l'Association scientifique étudiante de
langue et littérature françaises

حرکت

ویژه هجدهمین جشنواره



مکتب

- ۱ اعضای شورای مرکزی
- ۳ اعضای همکاری
- ۵ اساتید مشاور
- ۶ افتخارات و دست آوردها
- ۷ رویدادها

اعضای شورای مرکزی

دیرانجمن

زهرانی

نائب دیر

نیمیا استادی

علیر افسر

ملیکا عندلیبی

فاطمہ عہدوی برادران

علیرضا نرگور حسینی

عہدیہ حاجی

رزا امجدی

زہرا راووری

اعضای همکاری

مہسار محمد زمانی

سارا سوفتہ زاری

امیر محمدی میرزائی

اھورا نور محمدی

زہرا یار لئی

ملیکا محمدی

ساغر سلطانی

اساتید مشاور



دکتر زهرا حاجی بابایی

بهار ۱۴۰۳ تاکنون



دکتر عالیہ صباغیان

بهار ۱۴۰۲ تا بهار ۱۴۰۳

یکی از عوامل اصلی موفقیت انجمن علمی زبان فرانسه و نشریه‌ی اکو، همراهی و پشتیبانی اساتید راهنماست. در انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان نیز حضور و نقش استاد راهنما همواره نقطه اتکای اعضا در پیشبرد فعالیت‌ها بوده است.

دکتر عالیہ صباغیان و زهرا حاجی بابایی با تجربه علمی و شناختی که از فضای دانشگاه دارند، علاوه بر جهت‌دهی علمی، به دانشجویان فعال کمک می‌کنند تا مسیر فعالیت‌های خود را هدفمندتر و کاربردی‌تر طراحی کنند. در بسیاری از برنامه‌های آموزشی و فرهنگی انجمن، از برگزاری نشست‌های تخصصی گرفته تا انتشار مطالب در نشریه، این اساتید با ارائه بازخوردهای دقیق و سازنده، کیفیت کارها را به سطح بالاتری ارتقا داده‌اند.

همچنین، ایشان با تسهیل ارتباط انجمن با بخش‌های مختلف دانشگاه، زمینه لازم برای دریافت حمایت‌های آموزشی و اجرایی را فراهم ساخته‌اند. بسیاری از ایده‌هایی که در ابتدا برای دانشجویان پیچیده و دور از دسترس به نظر می‌رسید، با مشاوره و راهنمایی استاد راهنما شکل عملی به خود گرفته و در قالب رویدادها و برنامه‌های موفق به ثمر نشست است. نقش استاد راهنما تنها یک نقش اداری یا مشورتی نیست؛ بلکه نوعی پشتیبانی معنوی و انگیزه‌بخشی است که اعضای انجمن را دلگرم می‌کند تا با اعتماد به نفس و خلاقیت بیشتری مسیر خود را ادامه دهند.

بدون تردید، بخش مهمی از دستاوردهای انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان در سال‌های اخیر، مرهون همین همراهی ارزشمند و نقش‌آفرینی صمیمانه اساتید راهنما بوده است؛ نقشی که در موفقیت‌های جشنواره حرکت نیز نمود ویژه‌ای یافته و نشان داده است که همکاری استاد و دانشجو می‌تواند الگویی الهام‌بخش برای دیگر فعالیت‌های علمی و فرهنگی در دانشگاه باشد.

افتخارات و دستاوردها



جشنواره حرکت

مهر ۱۴۰۳، دانشگاه اصفهان

عنوان رویداد: هفدهمین جشنواره بین‌المللی حرکت (بخش دانشگاهی دانشگاه اصفهان)

تاریخ برگزاری: مهرماه ۱۴۰۳

محل برگزاری: دانشگاه اصفهان

برگزارکننده: وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با همکاری دانشگاه اصفهان

شرح رویداد

انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان در هفدهمین جشنواره بین‌المللی حرکت (بخش دانشگاهی، دانشگاه اصفهان)، حضوری فعال و اثرگذار داشت. در روز نخست، غرفه انجمن با حضور مسئولان دانشگاه از جمله جناب آقای دکتر هرسیج (رئیس دانشگاه اصفهان)، دکتر سعیدیان (معاون فرهنگی دانشگاه)، دکتر جان‌نثاری (معاون فرهنگی دانشکده زبان‌های خارجی) و دکتر رضایی (رئیس دانشکده زبان‌های خارجی) مورد بازدید قرار گرفت. این حضور نشان‌دهنده توجه ویژه مسئولان به فعالیت‌های علمی-فرهنگی دانشجویان و به‌ویژه نشریه‌ی اِکو بود.

در این جشنواره، نشریه دوزبانه اِکو (Écho) در میان نشریات برتر معرفی شد و جایزه به صورت رسمی به اعضای تحریریه و فعالان انجمن علمی زبان فرانسه اهدا شد. اعضای حاضر با دریافت این جایزه مورد تقدیر قرار گرفتند و مورد تشویق قرار گرفتند، که نشان‌دهنده تلاش و خلاقیت آن‌ها در تولید محتوای علمی، ادبی و فرهنگی با کیفیت بالا بود. این موفقیت نه تنها ارزش نشریه را برجسته کرد، بلکه انگیزه‌ای قوی برای ادامه فعالیت‌های پژوهشی و هنری در میان اعضای انجمن ایجاد نمود.



موفقیت کسب‌شده

- بازتاب تلاش خالصانه اعضای تحریریه، نویسندگان و فعالان انجمن علمی زبان فرانسه
- تقویت جایگاه انجمن علمی زبان فرانسه در سطح دانشگاه و جامعه علمی
- ایجاد انگیزه و تشویق دانشجویان برای مشارکت بیشتر در فعالیت‌های فرهنگی و هنری

دستاوردها

- ارتقای جایگاه نشریه اِکو به عنوان نشریه برتر دانشگاهی
- افزایش انگیزه دانشجویان برای مشارکت در تولید محتوای علمی و هنری
- گسترش دامنه ارتباط انجمن علمی با سایر دانشگاه‌ها و دانشکده‌ها
- معرفی ظرفیت‌ها و توانمندی‌های دانشجویان زبان فرانسه به جامعه علمی و فرهنگی

برگزارکننده: انجمن ایرانی زبان و ادبیات فرانسه (AILLF) و دانشگاه فردوسی مشهد
همکار: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان
موضوع مسابقه: ترجمه شعر به زبان فرانسه و انگلیسی
تاریخ برگزاری: اطلاعیه اولیه مهرماه ۱۴۰۴ / اعلام نتایج نهایی خردادماه ۱۴۰۵

شرح رویداد

مسابقه ترجمه شعر با هدف ارتقای مهارت ترجمه، تشویق دانشجویان به تمرین نوشتاری و ادبی، و گسترش تعامل میان علاقه‌مندان به زبان فرانسه و انگلیسی برگزار شد. شرکت‌کنندگان موظف بودند بیت زیر از سعدی را ترجمه کنند:

«ما را سربست با تو که گر خلق روزگار دشمن شوند و سر برود، هم بر آن سریم»

استقبال دانشجویان و فارغ‌التحصیلان بسیار بالا بود و نزدیک به ۲۰۰ ترجمه دریافت شد، که تقریباً نیمی به زبان فرانسه و نیمی به زبان انگلیسی بود. این حجم بالای آثار دقت و زمان بیشتری را از داوران محترم می‌طلبید.

در مرحله اول، داوران ترجمه‌های دریافتی را بررسی و ده ترجمه برتر اولیه را انتخاب کردند. داور بخش فرانسه، آقای دکتر اسماعیل فرنود، عضو هیات علمی دانشگاه علامه و مترجم رسمی معتمد سفارت فرانسه، این گزینش را انجام داد.

گزینش نهایی و برندگان پس از مرحله اول، سه ترجمه برتر بخش فرانسه به ترتیب زیر اعلام شدند:

ترجمه اثر توسط نازگل فضل الهی، دانشگاه بوعلی سینا
ترجمه اثر توسط مهدی دغاقله، دانشگاه شهید چمران اهواز
ترجمه اثر توسط مهشاد محمدزمانی، دانشگاه اصفهان

این مسابقه فرصتی ارزشمند برای نمایش توانمندی‌های دانشجویان دانشگاه اصفهان و سایر دانشگاه‌ها بود و برنده دانشگاه اصفهان توانست با ترجمه برجسته خود، جایگاه ویژه‌ای کسب کند.



Un secret m'unit à toi,
Même si l'univers devient ennemi,
Même si l'on me prend la vie,
Je resterai ton serment, infini.

مهندس محمدزمانی، دانشگاه اصفهان

اهدا جایزه

جایزه این سه نفر توسط جناب آقای دکتر زختاره (رئیس انجمن ایرانی زبان فرانسه) و جناب آقای محمدرضا فارسیان (Directeur de CPFF) دانشگاه فردوسی مشهد به صورت رسمی به برندگان اهدا شد. علاوه بر لوح تقدیر و جوایز ویژه، تمامی شرکت‌کنندگان مورد تشویق و تقدیر قرار گرفتند و تلاش‌های آنان در زمینه ترجمه‌های ادبی برجسته شد.

تقدیر و تشکر

انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان ضمن قدردانی از جناب آقای دکتر اسماعیل فرنود برای بررسی و انتخاب ترجمه‌ها، از تمامی دانشجویان و شرکت‌کنندگان مسابقه صمیمانه تشکر می‌کند. این رویداد فرصتی ارزشمند برای تبادل تجربیات، ارتقای مهارت‌های ترجمه و ایجاد انگیزه علمی و ادبی در میان دانشجویان فراهم نمود.

تاریخ برگزاری: اردیبهشت‌ماه ۱۴۰۴

مکان: سالن نمازخانه خوابگاه شهدا
انجمن‌های علمی دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان به مناسبت هفته خوابگاه‌ها، مراسم همنشینی با حضور اساتید، مسئولان و دانشجویان برگزار کردند.

شرکت‌کنندگان
در این رویداد، جمعی از دانشجویان، اساتید و مسئولان دانشکده حضور یافتند و با یکدیگر به گفت‌وگو پرداختند.

شرح رویداد
این برنامه شامل پخش موسیقی زنده، پذیرایی، اهدای یادبود، مسابقات بین انجمن‌های علمی، و طرح مسائل و مشکلات دانشجویی با مسئولین و اساتید بود.
شرکت‌کنندگان با حضور فعال خود، فضای صمیمی و دوستانه‌ای ایجاد کردند که موجب تقویت ارتباط میان دانشجویان و اساتید شد و فرصتی ارزشمند برای بیان دیدگاه‌ها و دغدغه‌های آموزشی و رفاهی فراهم آورد.

دستاوردها

- ایجاد فضای گفت‌وگو و تعامل مستقیم میان دانشجویان و مسئولان
- افزایش انگیزه و حس تعلق دانشجویان به محیط دانشگاه
- تقویت همکاری میان انجمن‌های علمی دانشکده و ایجاد رقابت دوستانه و فرهنگی
- ارتقای مشارکت دانشجویان در فعالیت‌های فرهنگی و اجتماعی



تاریخ برگزاری: اردیبهشت ۱۴۰۴

مکان: محوطه ساختمان شهید بهشتی

انجمن‌های علمی زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان به مناسبت دهه کرامت و روز مشاغل خانگی، فستیوال فرهنگی-هنری «بهار و هنر» را برگزار کردند. این رویداد شامل غرفه‌های متنوع فرهنگی و هنری بود و زمینه‌ای برای معرفی توانمندی‌های هنری و صنایع دستی فراهم آورد.

شرکت‌کنندگان

در این فستیوال، دانشجویان، اساتید و علاقه‌مندان با حضور فعال خود از غرفه‌های صنایع دستی، سفال، غذاهای ایرانی و چینی و شیرینی و کیک بازدید کردند و با هنرها و فرهنگ‌های متنوع آشنا شدند.

شرح رویداد

این فستیوال فرصتی برای ارتقای تعامل میان دانشجویان و انجمن‌های علمی، تبادل فرهنگی و هنری، و ایجاد فضایی شاد و آموزشی فراهم آورد. غرفه‌های مختلف، زمینه گفت‌وگو و معرفی توانمندی‌های هنری دانشجویان و اعضای انجمن‌ها را ایجاد کرد و با استقبال خوب شرکت‌کنندگان همراه بود.

دستاوردها

- ایجاد ارتباط میان دانشجویان، اساتید و انجمن‌های علمی با محوریت فعالیت‌های فرهنگی و هنری
- معرفی فرهنگ‌ها و هنرهای متنوع و تقویت مهارت‌های هنری و خلاقیت
- افزایش انگیزه دانشجویان برای مشارکت در فعالیت‌های علمی-فرهنگی و هنری



عنوان رویداد: کارگاه تربیت مترجمان تجاری (سه جلسه، آنلاین و حضوری)

تاریخ برگزاری: آبان ۱۴۰۳

محل برگزاری: ساختمان شهید بهشتی، دانشگاه اصفهان

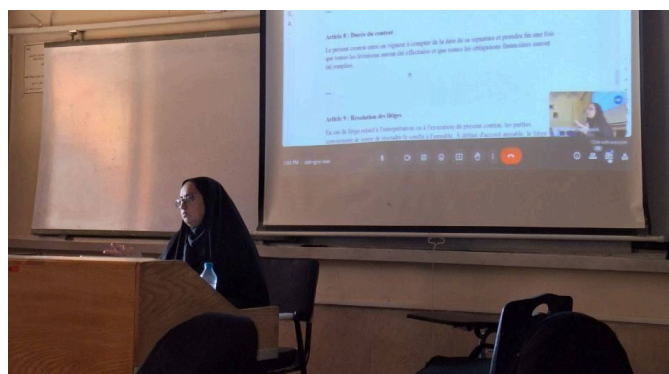
برگزارکننده: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان

مدرس: دکتر زهرا حاجی بابایی - استاد و عضو هیئت علمی دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان

انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان با هدف توانمندسازی دانشجویان در حوزه ترجمه تخصصی و کسب مهارت‌های عملی در محیط‌های تجاری، کارگاه سه‌جلسه‌ای «تربیت مترجمان تجاری» را برگزار کرد. این کارگاه به صورت ترکیبی آنلاین و حضوری برگزار شد و فضایی حرفه‌ای برای آشنایی دانشجویان با اصطلاحات و روندهای کاربردی ترجمه در امور تجاری فراهم آورد.

شرکت‌کنندگان

کارگاه با حضور دانشجویان علاقه‌مند به زبان فرانسه و ترجمه تخصصی برگزار شد و ثبت‌نام رایگان برای دانشجویان دانشگاه اصفهان امکان مشارکت گسترده را فراهم ساخت. حضور فعال شرکت‌کنندگان و مشارکت آنان در مباحث، نشان‌دهنده اهمیت موضوع و انگیزه بالا برای ورود به حوزه ترجمه تجاری بود. تعداد شرکت‌کنندگان: ۷۹ نفر



اهداف برگزاری

- آشنایی با مبانی اصلی و کاربردی مذاکرات تجاری به زبان فرانسه
- آموزش نحوه تنظیم قراردادهای تجاری به زبان فرانسه
- معرفی واژگان و اصطلاحات تخصصی مورد استفاده در محیط‌های کسب‌وکار
- ارتقای مهارت‌های عملی دانشجویان در حوزه ترجمه تخصصی و تجارت بین‌الملل

شرح برنامه

کارگاه شامل سه جلسه بود که هر جلسه با ارائه نظری و عملی مدرس آغاز شد و سپس با تمرین‌های کاربردی ادامه یافت. دانشجویان ضمن آشنایی با مبانی مذاکرات و قراردادهای تجاری، واژگان کلیدی و کاربردی را فرا گرفتند و فرصت داشتند مهارت‌های خود را در محیط شبیه‌سازی شده تجاری به کار بگیرند.

دستاوردها

- تقویت مهارت‌های ترجمه تخصصی دانشجویان در حوزه تجاری
- افزایش دانش کاربردی درباره قراردادهای و مذاکرات بین‌المللی
- ایجاد انگیزه برای توسعه حرفه‌ای در حوزه ترجمه و کسب‌وکار

عنوان رویداد: کارگاه آمادگی جهت شرکت در آزمون کارشناسی ارشد زبان فرانسه
تاریخ برگزاری: مهر ۱۴۰۳

محل برگزاری: ساختمان شهید بهشتی، دانشگاه اصفهان
برگزارکننده: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان

مدرس: دکتر زهرا حاجی‌بابایی - استاد و عضو هیئت علمی دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان
 انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان در راستای حمایت علمی از دانشجویان و ایجاد بستری برای ارتقای مهارت‌های آموزشی، کارگاه ویژه‌ای را با محوریت آمادگی برای آزمون کارشناسی ارشد زبان فرانسه برگزار کرد. این کارگاه به منظور هدایت دانشجویان در مسیر مطالعه و انتخاب منابع معتبر، و نیز آشنایی با گرایش‌های مختلف این رشته در مقطع تحصیلات تکمیلی طراحی شد.

شرکت‌کنندگان

این برنامه به صورت اختصاصی برای دانشجویان دانشگاه اصفهان برگزار شد و با استقبال چشمگیر دانشجویان رشته زبان فرانسه در مقاطع مختلف همراه بود.
 تعداد شرکت‌کنندگان: ۱۸ نفر



اهداف برگزاری

- ارائه راهکارهای علمی و عملی برای مطالعه و جمع‌بندی مطالب مورد نیاز آزمون
- آشنایی دانشجویان با گرایش‌های مختلف کارشناسی ارشد زبان فرانسه و چشم‌اندازهای هر کدام
- معرفی منابع اصلی و معتبر جهت آمادگی برای آزمون
- ایجاد فضای تعاملی برای طرح پرسش‌ها و دریافت پاسخ از سوی استاد راهنما

شرح برنامه

کارگاه با سخنرانی دکتر زهرا حاجی‌بابایی آغاز شد. ایشان با محوریت روش‌های مطالعه مؤثر، اهمیت برنامه‌ریزی و شیوه‌های جمع‌بندی را تشریح کردند. در ادامه، دانشجویان با گرایش‌های متنوع رشته زبان فرانسه در مقطع کارشناسی ارشد آشنا شدند و منابع اصلی هر گرایش معرفی گردید. بخش پایانی کارگاه به پرسش و پاسخ اختصاص داشت که در آن دانشجویان دغدغه‌ها و پرسش‌های خود را درباره آزمون و ادامه مسیر تحصیلی مطرح کردند.

دستاوردها

- ارتقای آگاهی و آمادگی علمی دانشجویان برای شرکت در آزمون کارشناسی ارشد
- تقویت انگیزه دانشجویان برای ادامه تحصیل و پژوهش در مقاطع بالاتر
- ایجاد ارتباط مستقیم و نزدیک میان دانشجویان و استادان متخصص
- تثبیت نقش انجمن علمی زبان فرانسه به عنوان مرجعی فعال برای حمایت علمی و آموزشی از دانشجویان

عنوان رویداد: کارگاه آشنایی با مهارت‌های نرم حرفه‌ای

تاریخ برگزاری: آذرماه ۱۴۰۳

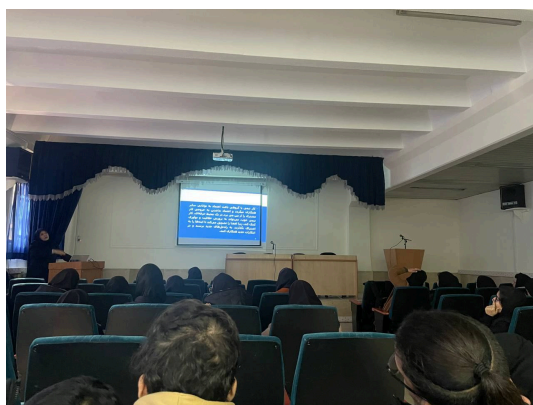
محل برگزاری: ساختمان شهید بهشتی، دانشگاه اصفهان

برگزارکننده: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان با همکاری انجمن‌های علمی زبان‌های عربی، روسی، ارمنی، انگلیسی، آلمانی و زبان‌شناسی

مدرس: دکتر عالیہ صباغیان - استاد و عضو هیئت علمی گروه زبان فرانسه، دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان

مخاطب: دانشجویان تمامی رشته‌های دانشکده زبان‌های خارجی، به‌ویژه دانشجویان سال آخر کارشناسی و کارشناسی ارشد
تعداد شرکت‌کنندگان: ۳۰ نفر

با توجه به اهمیت مهارت‌های نرم (Soft Skills) یا «Compétences douces» در موفقیت‌های شغلی و تحصیلی، انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان با همکاری انجمن‌های علمی دیگر، کارگاه آموزشی ویژه‌ای برای دانشجویان برگزار کرد. این کارگاه به بررسی اهمیت مهارت‌های ارتباطی، مدیریتی و فردی در مسیر حرفه‌ای دانشجویان اختصاص داشت و بستری برای ارتقای توانمندی‌های فراتر از دانش تخصصی فراهم آورد.



اهداف برگزاری

- معرفی و تبیین جایگاه مهارت‌های نرم در محیط‌های شغلی و دانشگاهی
- آماده‌سازی دانشجویان برای ورود به بازار کار و فعالیت‌های حرفه‌ای
- تقویت مهارت‌های ارتباطی، همکاری تیمی، مدیریت زمان و حل مسئله
- فراهم کردن بستری برای گفت‌وگوی میان‌رشته‌ای میان دانشجویان دانشکده زبان‌های خارجی

شرح برنامه

کارگاه با سخنرانی دکتر عالیہ صباغیان آغاز شد و مباحثی چون اهمیت مهارت‌های نرم در فرآیند استخدام، نقش آن‌ها در پیشرفت تحصیلی و شغلی و روش‌های تقویت این مهارت‌ها مطرح گردید. در ادامه، دانشجویان با مثال‌ها و تمرین‌های عملی با نحوه کاربرد این مهارت‌ها در زندگی روزمره و حرفه‌ای آشنا شدند. فضای تعاملی کارگاه باعث شد دانشجویان پرسش‌های خود را بیان کنند و به تبادل نظر بپردازند.

دستاوردها

- افزایش آگاهی دانشجویان نسبت به ضرورت مهارت‌های نرم در زندگی حرفه‌ای
- تقویت مهارت‌های ارتباطی و مدیریتی دانشجویان
- ایجاد فضایی میان‌رشته‌ای برای همکاری و تعامل بین دانشجویان گروه‌های مختلف زبان
- تثبیت نقش انجمن علمی زبان فرانسه در برگزاری برنامه‌های آموزشی کاربردی و آینده‌نگر

عنوان رویداد: مراسم استقبال و معارفه دانشجویان نوورود (ویژه ورودی ۱۴۰۳)

تاریخ برگزاری: آبان ۱۴۰۳

محل برگزاری: ساختمان اداری دانشکده زبان‌های خارجی، دانشگاه اصفهان

برگزارکننده: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان

مراسم استقبال و معارفه دانشجویان نوورود ۱۴۰۳ با هدف آشنایی دانشجویان جدید با دانشکده، فرآیندهای آموزشی، فعالیت‌های پژوهشی و فرهنگی برگزار شد. این رویداد فرصتی ارزشمند برای آشنایی اولیه با محیط دانشگاه، اساتید و انجمن‌های علمی و فرهنگی فراهم آورد و فضایی صمیمی و انگیزشی برای ورود به دوره تحصیلی جدید ایجاد کرد.

شرکت‌کنندگان

مراسم با حضور تمامی دانشجویان ورودی ۱۴۰۳ و جمعی از اعضای هیئت علمی و کارکنان دانشکده زبان‌های خارجی برگزار شد. حضور فعال دانشجویان در بخش‌های مختلف برنامه نشان‌دهنده علاقه و انگیزه آنان برای آشنایی با محیط آموزشی و فرهنگی دانشگاه بود. تعداد شرکت‌کنندگان: ۳۰ نفر



اهداف برگزاری

- آشنایی دانشجویان نوورود با دانشکده و ساختار آموزشی آن
- معرفی فعالیت‌های علمی، پژوهشی و فرهنگی دانشکده
- تقویت حس تعلق و انگیزه در دانشجویان ورودی جدید
- ایجاد فضای تعامل میان دانشجویان، استادان و کارکنان دانشگاه

شرح برنامه

مراسم با خوشامدگویی مسئولان دانشکده آغاز شد و سپس دانشجویان با معرفی بخش‌های مختلف دانشکده، فعالیت‌های پژوهشی و انجمن‌های علمی و فرهنگی آشنا شدند. همچنین فرصت پرسش و پاسخ برای دانشجویان فراهم شد تا دغدغه‌ها و سوالات خود را مطرح کنند. فضای برنامه صمیمی و تعاملی بود و به دانشجویان کمک کرد تا با آمادگی و انگیزه بیشتری وارد محیط دانشگاه شوند.

دستاوردها

- ارتقای آگاهی دانشجویان نوورود نسبت به فرآیندهای آموزشی و پژوهشی
- ایجاد انگیزه و حس تعلق به دانشکده و دانشگاه
- تقویت تعامل میان دانشجویان و اعضای هیئت علمی
- معرفی ظرفیت‌ها و فعالیت‌های فرهنگی و علمی دانشکده به دانشجویان جدید

عنوان رویداد: بازدید از میدان نقش جهان به زبان فرانسه

تاریخ برگزاری: اسفند ۱۴۰۳

محل حرکت: دانشگاه اصفهان

برگزارکننده: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان

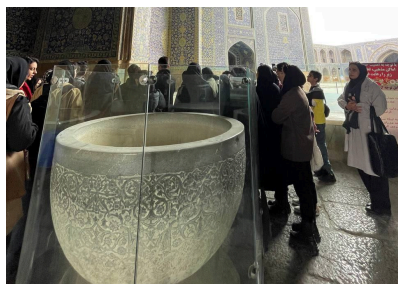
مخاطب: دانشجویان مقطع کارشناسی گروه زبان فرانسه

(حضور توریدر و راهنمای ویژه)

انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان با هدف توسعه توانمندی‌های زبانی و فرهنگی دانشجویان، بازدید آموزشی و فرهنگی از میدان تاریخی نقش جهان را برگزار کرد. این بازدید فرصتی برای تمرین زبان فرانسه در محیط واقعی، آشنایی با تاریخ و فرهنگ ایران و تجربه تعامل فرهنگی فراهم ساخت.

شرکت‌کنندگان

بازدید مختص دانشجویان کارشناسی گروه زبان فرانسه بود و با ظرفیت محدود برگزار شد تا کیفیت تعامل و بهره‌مندی دانشجویان افزایش یابد. حضور فعال دانشجویان در طول بازدید، تعامل با توریدر و پرسش درباره جنبه‌های تاریخی و فرهنگی، نشان‌دهنده انگیزه بالای آنان بود. تعداد شرکت‌کنندگان: ۴۵ نفر



اهداف برگزاری

- تقویت مهارت‌های زبان فرانسه از طریق فعالیت عملی و محیطی
- آشنایی دانشجویان با آثار تاریخی و فرهنگی ایران به زبان فرانسه
- ترویج یادگیری میان فرهنگی و تقویت درک فرهنگی دانشجویان
- ایجاد تجربه‌ای تعاملی و آموزشی خارج از کلاس درس

شرح برنامه

دانشجویان در ساعت ۸:۳۰ صبح از سه راه زبان حرکت کردند و با همراهی توریدر، بخش‌های مهم میدان نقش جهان و بناهای تاریخی پیرامون آن را بازدید کردند. در طول مسیر، توضیحات توریدر به زبان فرانسه ارائه شد و دانشجویان فرصت داشتند پرسش‌های خود را مطرح کنند. بازدید با بازگشت به دانشگاه در ساعت ۱۱:۳۰ پایان یافت.

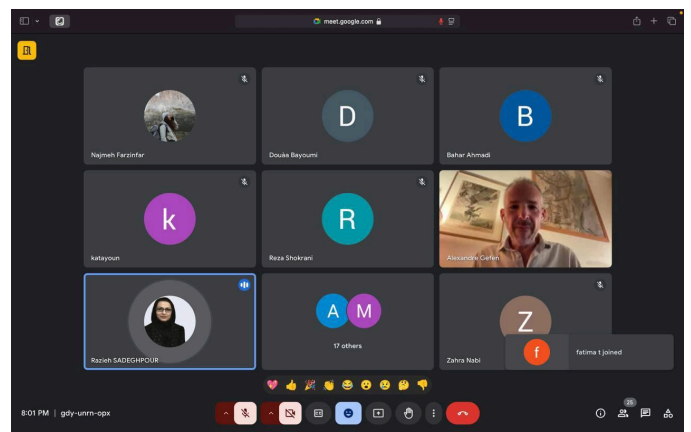
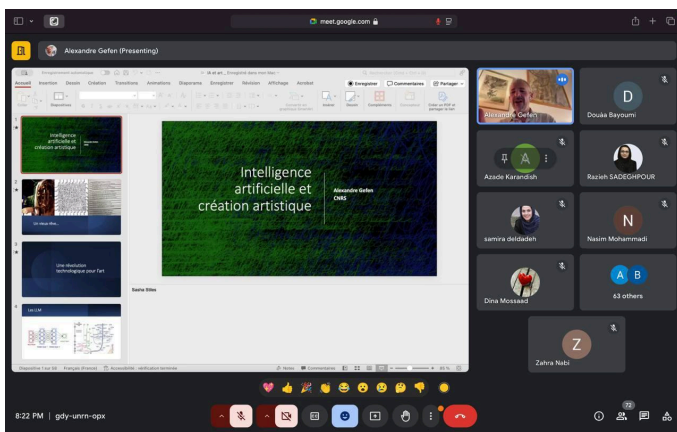
دستاوردها

- تمرین زبان فرانسه در محیط واقعی و کاربردی
- افزایش دانش تاریخی و فرهنگی دانشجویان درباره یکی از مهم‌ترین آثار جهانی ایران
- تقویت تجربه‌های میان فرهنگی و آموزشی خارج از کلاس
- ایجاد انگیزه برای شرکت در برنامه‌های فرهنگی و آموزشی مشابه در آینده

عنوان رویداد: وبینار بین‌المللی «هوش مصنوعی و چالش‌های آن در دنیای ادبی و هنری»
تاریخ برگزاری: دی‌ماه ۱۴۰۳
محل برگزاری: به صورت آنلاین از طریق Google Meet

برگزارکننده: معاونت پژوهشی دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان، با همکاری دپارتمان فرانسه، انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان و انجمن ایرانی زبان و ادبیات فرانسه
سخنران: Prof. Alexandre Gefen – Directeur Adjoint Scientifique à CNRS
 دبیران اجرایی: دکتر راضیه صادقی‌پور، دکتر زهرا حاجی‌بابائی
مخاطب: عموم علاقه‌مندان (شرکت برای همه آزاد بود)
 تعداد شرکت‌کنندگان: ۵۰ نفر

در راستای برنامه‌های هفته پژوهش و با هدف گسترش گفت‌وگوهای علمی بین‌المللی، دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه اصفهان میزبان وبیناری با موضوع «هوش مصنوعی و چالش‌های آن در دنیای ادبی و هنری» بود. این نشست با حضور پژوهشگران، استادان و دانشجویان از داخل و خارج کشور برگزار گردید.



اهداف برگزاری

- بررسی نقش و تأثیرات هوش مصنوعی در حوزه‌های ادبیات و هنر
- ایجاد فضایی برای تبادل نظر میان پژوهشگران ایرانی و بین‌المللی
- افزایش آگاهی جامعه دانشگاهی از فرصت‌ها و تهدیدهای هوش مصنوعی در عرصه‌های انسانی و خلاق
- پیوند میان علوم انسانی و فناوری‌های نوین

شرح برنامه

وبینار با سخنرانی Prof. Alexandre Gefen آغاز شد که در آن ابعاد مختلف تأثیر هوش مصنوعی بر هنر و ادبیات، از خلاقیت ادبی تا تولیدات هنری دیجیتال، مورد بحث قرار گرفت. سخنران همچنین به مسائل اخلاقی و اجتماعی ناشی از ورود فناوری‌های نو به عرصه فرهنگ و هنر اشاره کرد. در ادامه، فضای تعاملی وبینار فرصتی فراهم آورد تا شرکت‌کنندگان پرسش‌های خود را مطرح کنند و به بحث و تبادل نظر با سخنران بپردازند.

دستاوردها

- آشنایی گسترده‌تر دانشجویان و پژوهشگران با چالش‌ها و فرصت‌های هوش مصنوعی در هنر و ادبیات
- ارتقای جایگاه دانشگاه اصفهان در عرصه همکاری‌های بین‌المللی علمی
- ایجاد انگیزه برای پژوهش‌های میان‌رشته‌ای در مرز علوم انسانی و فناوری
- تقویت نقش انجمن علمی زبان فرانسه در پیوند دادن مباحث علمی نوین با حوزه زبان و ادبیات

عنوان رویداد: وبینار چالش‌های ترجمه

تاریخ برگزاری: اردیبهشت‌ماه ۱۴۰۴

بستر برگزاری: آنلاین (گوگل میت)

برگزارکننده: انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان

مخاطب: دانشجویان گروه زبان فرانسه

سخنران: سرکار خانم مهشید نونهالی - مترجم ادبیات فرانسوی

انجمن علمی زبان فرانسه دانشگاه اصفهان با هدف ارتقای مهارت‌های ترجمه و آشنایی دانشجویان با چالش‌های حرفه‌ای در این حوزه، وبیناری تخصصی با موضوع «چالش‌های ترجمه» برگزار کرد. این برنامه فرصتی مناسب برای تعامل مستقیم دانشجویان با یک مترجم حرفه‌ای و دریافت تجربه‌های عملی در زمینه ترجمه ادبی فراهم ساخت.

تعداد شرکت‌کنندگان: ۵۷ نفر



اهداف برگزاری

- آشنایی دانشجویان با مشکلات و پیچیدگی‌های ترجمه ادبیات فرانسوی
- ارائه راهکارها و روش‌های عملی برای بهبود کیفیت ترجمه
- ایجاد فرصت پرسش و پاسخ مستقیم با یک مترجم حرفه‌ای
- تقویت انگیزه دانشجویان برای فعالیت‌های ترجمه و پژوهش در حوزه ادبیات

شرح برنامه

وبینار با ارائه سخنران آغاز شد و خانم مهشید نونهالی به بررسی چالش‌های رایج در ترجمه متون ادبی و تکنیک‌های حرفه‌ای پرداختند. سپس بخشی از جلسه به پرسش و پاسخ اختصاص یافت که در آن دانشجویان دغدغه‌ها و پرسش‌های خود را مطرح کردند و راهنمایی‌های عملی دریافت نمودند.

دستاوردها

- ارتقای دانش و آگاهی دانشجویان درباره مسائل عملی ترجمه ادبی
- ایجاد ارتباط مستقیم میان دانشجویان و یک مترجم حرفه‌ای
- تقویت علاقه و انگیزه برای فعالیت‌های علمی و هنری مرتبط با ترجمه
- تثبیت نقش انجمن علمی زبان فرانسه در ارائه برنامه‌های تخصصی و کاربردی

عنوان رویداد: کارآفرینی و ثروت آفرینی در کسب و کار

تاریخ برگزاری: ۱۱ خرداد ۱۴۰۳

محل برگزاری: ساختمان شهید بهشتی، دانشگاه اصفهان

برگزارکنندگان: انجمن علمی زبان فرانسه و انجمن علمی زبان روسی دانشگاه اصفهان

سخنران: مهندس علی سجادی فر - مدیرعامل هلدینگ سروا

انجمن‌های علمی زبان فرانسه و زبان روسی دانشگاه اصفهان در راستای گسترش افق‌های علمی و فرهنگی دانشجویان و ایجاد بستری برای آشنایی آنان با مباحث کاربردی در حوزه اقتصاد و کسب و کار، کارگاه مشترکی با موضوع «کارآفرینی و ثروت آفرینی در کسب و کار» برگزار کردند. این رویداد فرصتی ارزشمند برای الهام‌گیری، یادگیری و تبادل دیدگاه‌ها در زمینه اقتصاد دانش‌بنیان بود.

شرکت‌کنندگان

کارگاه با حضور پرشور دانشجویان رشته‌های زبان و علاقه‌مندان به حوزه‌های اقتصادی و کارآفرینی برگزار شد. تنوع رشته‌ای شرکت‌کنندگان به غنای مباحث و پرسش‌وپاسخ‌های جلسه افزود و فضایی میان‌رشته‌ای و پویاتر ایجاد کرد. تعداد شرکت‌کنندگان: ۲۰ نفر

اهداف برگزاری

- آشنایی دانشجویان با مفاهیم بنیادین کارآفرینی و ثروت آفرینی
- ایجاد انگیزه در دانشجویان برای ورود به عرصه‌های نوآورانه و اقتصادی
- تبیین نقش خلاقیت و دانش در شکل‌گیری کسب و کارهای پایدار
- گسترش نگرش میان‌رشته‌ای و پیوند علوم انسانی با حوزه‌های اقتصادی و مدیریتی

شرح برنامه

کارگاه با سخنان مقدماتی برگزارکنندگان آغاز شد و سپس مهندس علی سجادی فر، مدیرعامل هلدینگ سروا، با محوریت تجربه‌های شخصی و حرفه‌ای خود به ارائه مباحثی پیرامون راهکارهای ایجاد و مدیریت کسب و کار پرداخت. ایشان ضمن تأکید بر نقش نوآوری، ریسک‌پذیری و برنامه‌ریزی در موفقیت اقتصادی، منابع و روش‌های عملی برای دانشجویان علاقه‌مند به کارآفرینی را معرفی کردند. در ادامه، بخش پرسش‌وپاسخ فرصتی فراهم ساخت تا دانشجویان دغدغه‌ها و ایده‌های خود را مطرح کرده و راهنمایی‌های تخصصی دریافت کنند.

دستاوردها

- ارتقای دانش و آگاهی دانشجویان نسبت به مفاهیم کاربردی کارآفرینی
- افزایش انگیزه برای ورود به عرصه‌های نوین اقتصادی و کسب و کارهای خلاقانه
- ایجاد پل ارتباطی میان حوزه‌های زبان و علوم انسانی با فضای کارآفرینی و اقتصاد
- تقویت همکاری میان انجمن‌های علمی زبان فرانسه و روسی در قالب فعالیت‌های مشترک

